

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 2.04

"Scarecrow"

Alors que Will cherche des indices sur le sort du robot, John et Judy se rendent sur la surface poussiéreuse de la planète voisine pour aider leurs compagnons de survie.

ÉCRIT PAR:

Kari Drake

RÉALISÉ PAR:

Jon East

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

24.12.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Toby Stephens	...	John Robinson
Molly Parker	...	Maureen Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot
JJ Field	...	Ben Adler
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Douglas Hodge	...	Hastings
Shaun Parkes	...	Captain Radic
Tattiawna Jones	...	Ava
Aaron Pearl	...	Hilmi Farhan
Bradley Stryker	...	Injured Roughneck
Aria DeMaris	...	Izabel Azevedo
Alison Araya	...	Aubrey
Zya Acala	...	Elise
Rowan Schlosberg	...	Connor
Adam Bogen	...	Andre
Chris Shields	...	Dr. Luna
Jojo Ahenkorah	...	Injured Worker
Josh Chambers	...	Roughneck
Kwesi Ameyaw	...	T.V. Reporter
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)
Sibongile Mlambo	...	Angela

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,717
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,343 --> 00:00:12,887
L'Office des objets proches de la Terre

3

00:00:12,971 --> 00:00:16,349
a repéré un objet céleste inconnu
se dirigeant...

4

00:00:16,474 --> 00:00:17,475
Il y a une semaine,

5

00:00:17,559 --> 00:00:19,602
la Terre a été frappée
par un superbolide

6

00:00:19,686 --> 00:00:22,647
à 9h37, heure du Pacifique,
le soir de Noël.

7

00:00:22,731 --> 00:00:25,358
Je suis à la limite
de la zone de quarantaine...

8

00:00:25,442 --> 00:00:27,277
Tandis que le monde entier

9

00:00:27,360 --> 00:00:30,071
pensait avoir subi
une catastrophe naturelle,

10

00:00:30,155 --> 00:00:32,782
une poignée d'entre nous
connaissait la vérité :

11

00:00:34,492 --> 00:00:37,787
que cette catastrophe
était tout sauf naturelle.

12

00:00:38,329 --> 00:00:40,331
Le vaisseau extraterrestre

qui s'est écrasé.

13

00:00:41,082 --> 00:00:42,292
Un vaisseau, mais aussi...

14

00:00:44,169 --> 00:00:45,295
un pilote.

15

00:00:46,379 --> 00:00:48,381
Allez !

16

00:00:52,635 --> 00:00:54,554
Vous me dites que cette chose

17

00:00:55,055 --> 00:00:56,598
pilotait le Résolution ?

18

00:00:57,974 --> 00:00:59,184
Si on veut.

19

00:01:09,152 --> 00:01:09,986
Verrouillé.

20

00:01:12,405 --> 00:01:13,406
Avant d'entrer,

21

00:01:13,990 --> 00:01:16,493
nous devrions peut-être
convier votre fils.

22

00:01:17,202 --> 00:01:18,036
Will ?

23

00:01:18,119 --> 00:01:21,081
Nous peinons à rétablir le contact
avec l'Épouvantail.

24

00:01:21,164 --> 00:01:22,916
J'ai entendu que Will avait...

25

00:01:22,999 --> 00:01:24,375

Il est très bien où il est.

26

00:01:24,459 --> 00:01:27,212
Pardonnez Ben, il s'emballe un peu.

27

00:01:28,922 --> 00:01:29,881
Hastings.

28

00:01:31,341 --> 00:01:34,594
Vous étiez en copie des mails
confidentiels durant la construction.

29

00:01:35,386 --> 00:01:38,181
Je me suis toujours demandé
quel était votre rôle.

30

00:01:39,516 --> 00:01:40,975
Prête à le découvrir ?

31

00:01:47,315 --> 00:01:50,193
Je vous confie cette information.
Veuillez ne pas la partager.

32

00:01:54,739 --> 00:01:56,199
La véritable Étoile de Noël.

33

00:01:58,034 --> 00:02:00,245
Capable de traverser les galaxies

34

00:02:00,995 --> 00:02:03,498
à une vitesse jusqu'alors inimaginable.

35

00:02:03,581 --> 00:02:08,002
Nous avons d'abord cru pouvoir reproduire
leur technologie,

36

00:02:08,086 --> 00:02:10,046
tels des hommes de Néandertal

37

00:02:10,338 --> 00:02:14,175
tentant de reconstruire un avion
avant d'avoir apprivoisé le feu.

38

00:02:15,343 --> 00:02:19,013
Vous avez bâti le Résolution
autour d'une épave de vaisseau ?

39

00:02:19,597 --> 00:02:21,599
J'ai trouvé l'Épouvantail ici.

40

00:02:23,101 --> 00:02:24,519
Là où vous vous tenez.

41

00:02:24,602 --> 00:02:26,396
Toujours en pleine navigation.

42

00:02:27,522 --> 00:02:30,942
Il était endommagé,
mais j'ai pu communiquer avec lui

43

00:02:31,025 --> 00:02:34,529
de façon rudimentaire
afin qu'il nous emmène où nous voulions.

44

00:02:34,612 --> 00:02:36,656
Le robot est comme une clé.

45

00:02:37,824 --> 00:02:40,368
Sans clé, le moteur ne démarre pas.

46

00:02:42,537 --> 00:02:44,205
Mais vous n'avez plus de moteur.

47

00:02:44,289 --> 00:02:45,498
Le deuxième robot,

48

00:02:45,582 --> 00:02:48,501
celui qui a réquisitionné notre vaisseau
et nous a amenés ici,

49

00:02:48,585 --> 00:02:49,586
ils l'ont pris.

50

00:02:54,632 --> 00:02:57,969
Avec un autre moteur, pourrez-vous
nous mener jusqu'à Alpha du Centaure ?

51
00:03:00,930 --> 00:03:01,764
Un autre ?

52
00:03:19,324 --> 00:03:22,368
M. Adler, impossible d'emmener
ce truc jusqu'à l'épave.

53
00:03:22,452 --> 00:03:23,661
Il faut votre machine...

54
00:03:24,287 --> 00:03:25,580
Il ne faut pas rester là.

55
00:03:25,663 --> 00:03:27,457
Ta famille rejoint un autre Jupiter.

56
00:03:27,540 --> 00:03:28,583
Désolé.

57
00:03:29,792 --> 00:03:33,129
Vous ne trouvez pas ça bizarre
de les voir en combinaison

58
00:03:33,213 --> 00:03:36,299
en train de tout plastifier
alors qu'on vit ici depuis sept mois

59
00:03:36,382 --> 00:03:37,926
en tongs et en T-shirt ?

60
00:03:38,009 --> 00:03:38,885
C'est mon haut ?

61
00:03:38,968 --> 00:03:41,638
Est-ce le tien,
si je suis la seule à l'avoir porté ?

62
00:03:41,721 --> 00:03:43,306

Techniquement, oui.

63

00:03:43,389 --> 00:03:46,392

J'en ai besoin.

On dit que c'est un vrai désert, ici.

64

00:03:46,476 --> 00:03:49,646

- Bon... Pourquoi tu dois y aller ?

- Il leur faut des médecins.

65

00:03:49,729 --> 00:03:53,358

Il y a 573 personnes

qui attendent de rejoindre le Résolution

66

00:03:53,441 --> 00:03:55,902

et il leur faut tous

une autorisation médicale.

67

00:03:56,486 --> 00:03:58,279

Les Robinson doivent rester soudés.

68

00:03:58,363 --> 00:04:01,115

- C'est juste une semaine.

- Tout peut arriver.

69

00:04:01,199 --> 00:04:02,575

On l'a déjà vu.

70

00:04:04,994 --> 00:04:06,871

Ils m'envoient sur la planète

71

00:04:07,789 --> 00:04:09,582

pour dépanner une foreuse.

72

00:04:10,500 --> 00:04:11,542

Parfait.

73

00:04:12,335 --> 00:04:15,421

Pour réparer

le générateur d'oxygène du Résolution,

74

00:04:15,505 --> 00:04:17,507

j'aurai besoin de beaucoup d'eau.

75

00:04:17,924 --> 00:04:21,344

- Toi ?

- Je dois le rénover de fond en comble.

76

00:04:21,427 --> 00:04:22,971

Il est dormant depuis sept mois.

77

00:04:23,054 --> 00:04:25,598

Tu devrais être collée à ces types.

78

00:04:26,057 --> 00:04:27,183

Adler et Hastings ?

79

00:04:27,725 --> 00:04:29,727

Ils se sont débrouillés jusqu'ici.

80

00:04:30,603 --> 00:04:33,231

Mais tu étudies ce moteur depuis des mois.

81

00:04:33,314 --> 00:04:34,565

Ils ont mes notes.

82

00:04:39,445 --> 00:04:42,240

Depuis quand tu délègues
tes responsabilités ?

83

00:04:42,323 --> 00:04:45,952

Je ne veux plus être impliquée.
Ni que notre famille soit impliquée.

84

00:04:47,245 --> 00:04:50,415

Nous devons atteindre Alpha du Centaure
et laisser ça derrière nous.

85

00:04:53,543 --> 00:04:56,296

Je ne pense pas que Will voudra
tout laisser derrière lui.

86

00:04:56,379 --> 00:04:57,505

Eh bien,

87

00:04:58,673 --> 00:05:00,425
tâchons de l'aider.

88

00:05:04,554 --> 00:05:06,347
Descends me chercher cette eau.

89

00:05:20,528 --> 00:05:21,946
Qu'est-ce qui t'arrive ?

90

00:05:22,530 --> 00:05:23,364
Le travail.

91

00:05:23,448 --> 00:05:25,408
- Qui veut y retourner ?
- Moi.

92

00:05:25,491 --> 00:05:29,495
Après avoir été enfermée
sept mois avec les mêmes personnes,

93

00:05:29,579 --> 00:05:32,081
j'ai besoin d'un peu d'espace. Pas toi ?

94

00:05:32,915 --> 00:05:33,875
C'est surfait.

95

00:05:53,144 --> 00:05:55,855
- Smith va revenir chercher ses affaires ?
- Qu'elle essaie.

96

00:05:56,689 --> 00:05:59,692
Radic la sait à bord.
Ils finiront par la trouver.

97

00:05:59,776 --> 00:06:02,820
- Et si elle nous trouve en premier ?
- Ne faites rien.

98

00:06:02,904 --> 00:06:05,198
Si vous la voyez

99

00:06:05,281 --> 00:06:08,326
ou si elle vous approche,
prévenez les gardes.

100

00:06:08,910 --> 00:06:10,411
Pourquoi Smith en a un ?

101

00:06:11,871 --> 00:06:14,374
Elle a dû le trouver quelque part.

102

00:06:21,798 --> 00:06:24,133
Les Azevedo ont une fille de ton âge.

103

00:06:24,217 --> 00:06:28,429
- Vous avez peut-être des points communs.
- Comme être tombées d'une cascade.

104

00:06:28,513 --> 00:06:30,515
Il faudra lui demander.

105

00:06:38,439 --> 00:06:41,442
- Laissez-les passer.
- D'après toi, je fais quoi ?

106

00:06:48,324 --> 00:06:49,617
Allons-y.

107

00:06:50,159 --> 00:06:51,327
Will ?

108

00:06:51,411 --> 00:06:53,287
Ses lumières. Elles ont bougé.

109

00:06:54,038 --> 00:06:55,706
Comme pour me dire quelque chose.

110

00:06:55,790 --> 00:06:59,168
S'excuser d'avoir voulu te tuer,
peut-être.

111

00:07:00,503 --> 00:07:03,798

Je peux les aider
pour ce qu'ils font sur notre Jupiter.

112

00:07:03,881 --> 00:07:06,342
D'autres s'en occupent.
Ce n'est pas ton rôle.

113

00:07:06,426 --> 00:07:09,470
Ça l'est si je suis le seul
à pouvoir faire quelque chose.

114

00:07:11,931 --> 00:07:12,849
Chéri,

115

00:07:13,724 --> 00:07:15,476
ce n'est pas ton robot.

116

00:07:16,978 --> 00:07:18,104
D'accord ?

117

00:07:19,605 --> 00:07:21,607
Viens te faire de nouveaux amis.

118

00:07:23,651 --> 00:07:26,571
Porte deux. Serrure activée.

119

00:07:44,297 --> 00:07:48,050
Altitude : 1 524 mètres.

120

00:07:48,217 --> 00:07:51,053
Oxygénation : 99 pour cent. Humidité...

121

00:07:51,137 --> 00:07:52,472
Enfin un peu d'air frais.

122

00:08:09,864 --> 00:08:13,451
Je vais au site de forage.
On ne se reverra pas avant le dîner.

123

00:08:13,534 --> 00:08:16,746
Je comptais dîner
avec les autres premières années.

124

00:08:17,455 --> 00:08:18,289
Super.

125

00:08:18,789 --> 00:08:19,832
Alors à plus tard.

126

00:08:22,418 --> 00:08:23,920
Je n'ai rien de prévu pour dîner.

127

00:08:41,521 --> 00:08:44,023
- Bonjour. Dr Luna ?
- Je peux vous aider ?

128

00:08:44,106 --> 00:08:46,442
Judy Robinson. Je dépendais du Dr Carroll.

129

00:08:46,526 --> 00:08:47,401
Très bien.

130

00:08:49,028 --> 00:08:50,446
Ravi que vous soyez là.

131

00:08:50,530 --> 00:08:53,533
Il y a quelques installations
à réapprovisionner.

132

00:08:54,242 --> 00:08:57,828
- À réapprovisionner ?
- Oui, avec des fournitures médicales.

133

00:08:58,120 --> 00:09:01,958
Quand nous étions échoués,
j'étais le seul médecin.

134

00:09:02,041 --> 00:09:04,210
J'ai soigné des patients
dans un état critique.

135

00:09:04,418 --> 00:09:08,839
Vous avez sûrement fait de votre mieux,
mais désormais vous dépendez de moi

136

00:09:08,923 --> 00:09:11,342
et toutes les premières années
suivent le protocole.

137

00:09:16,889 --> 00:09:18,558
Pourquoi, quand les Robinson arrivent,

138

00:09:18,641 --> 00:09:21,227
tout le monde doit immédiatement
se jeter à l'eau ?

139

00:09:26,566 --> 00:09:28,568
- Ravi de vous revoir.
- Moi aussi, Victor.

140

00:09:30,027 --> 00:09:32,863
Nous avons reçu
la directive du Résolution.

141

00:09:32,947 --> 00:09:35,950
Vous n' imaginez pas comme j'ai hâte
de quitter cette planète.

142

00:09:36,033 --> 00:09:37,076
Ça va, ici ?

143

00:09:37,827 --> 00:09:41,914
Il faut s'habituer à ingérer
sa ration de poussière quotidienne.

144

00:09:42,707 --> 00:09:44,542
Et puis il y a la faune locale.

145

00:09:44,792 --> 00:09:46,877
Alors c'est bien que nous partions.

146

00:09:46,961 --> 00:09:51,173
Trouver de l'eau a toujours été compliqué.
À peine de quoi survivre.

147

00:09:51,757 --> 00:09:55,595

Le numéro trois en a trouvé hier soir,
mais ensuite ils ont encore eu des soucis.

148

00:09:55,678 --> 00:09:58,306
- Comment j'y vais ?
- Je vais prévenir le transport.

149

00:10:00,224 --> 00:10:01,225
Pourquoi maintenant ?

150

00:10:02,852 --> 00:10:05,062
Le Résolution est irréparable
depuis des mois.

151

00:10:05,146 --> 00:10:06,814
Ça a changé depuis 24 heures ?

152

00:10:07,440 --> 00:10:08,566
Que nous cache-t-on ?

153

00:10:14,655 --> 00:10:16,157
Je vais chercher le transport.

154

00:10:16,240 --> 00:10:18,284
- Content de vous revoir.
- Merci.

155

00:10:32,757 --> 00:10:33,674
Surprise !

156

00:10:35,051 --> 00:10:36,218
Ben alors,

157

00:10:36,427 --> 00:10:37,303
me revoilà !

158

00:10:37,887 --> 00:10:39,347
Regardez votre tête.

159

00:10:39,430 --> 00:10:41,891
Je sais, je vous ai manqué,
mais fini de souffrir.

160

00:10:45,645 --> 00:10:46,771

Salut, Andre.

161

00:10:48,189 --> 00:10:51,942

On avait parié
sur celui qui cognerait le premier.

162

00:10:52,026 --> 00:10:53,653

Je n'ai pas été assez rapide.

163

00:10:54,945 --> 00:10:57,239

Je croyais qu'on était une fraternité.

164

00:10:57,323 --> 00:10:58,282

Et une sororité.

165

00:10:58,366 --> 00:11:01,077

- Tu es un déserteur.

- "Déserteur" ? Un bien grand mot.

166

00:11:01,160 --> 00:11:04,121

Désolée. Tu préfères "lâche",
"traître", "trou du..."

167

00:11:04,205 --> 00:11:09,043

Durant la panique sur le Résolution,
j'aidais les colons à lancer leur Jupiter.

168

00:11:09,126 --> 00:11:10,044

Tu as fui.

169

00:11:10,127 --> 00:11:12,046

On m'a presque kidnappé !

170

00:11:12,129 --> 00:11:14,590

Retenu en otage contre mon gré.

171

00:11:16,425 --> 00:11:17,551

Allez, Ava...

172

00:11:17,802 --> 00:11:19,136
Je suis ton meilleur mécano.

173

00:11:19,637 --> 00:11:20,805
Je te facilite la vie.

174

00:11:22,765 --> 00:11:23,599
Désolé.

175

00:11:23,683 --> 00:11:24,517
D'accord.

176

00:11:25,017 --> 00:11:26,102
Facilite-moi la vie.

177

00:11:27,353 --> 00:11:28,562
Tu vois ce truc ?

178

00:11:29,146 --> 00:11:31,023
Il est revenu grippé du puits trois.

179

00:11:31,107 --> 00:11:34,318
- Pourquoi ?
- À toi de me le dire, "meilleur mécano".

180

00:11:34,402 --> 00:11:35,861
Bon, eh bien...

181

00:11:37,446 --> 00:11:38,280
je m'en charge.

182

00:11:38,864 --> 00:11:42,034
Je passe d'abord à l'infirmierie.
Il y a un spécialiste de mon nez.

183

00:11:42,118 --> 00:11:43,577
Je reviens après et...

184

00:11:43,661 --> 00:11:45,162
Je vais le faire maintenant.

185

00:11:45,246 --> 00:11:47,164
Ce n'est pas grave. Content de te revoir.

186
00:11:52,044 --> 00:11:52,920
Je suis de retour.

187
00:12:05,725 --> 00:12:07,351
- On peut y aller.
- Une minute.

188
00:12:08,728 --> 00:12:10,020
On attend un des toubibs.

189
00:12:14,442 --> 00:12:15,276
Hé, Jude.

190
00:12:16,152 --> 00:12:17,069
Tu viens ?

191
00:12:17,361 --> 00:12:18,237
Oui.

192
00:12:19,321 --> 00:12:20,865
Un blessé au site de forage ?

193
00:12:20,948 --> 00:12:22,074
Non.

194
00:12:33,586 --> 00:12:36,005
Merci de nous accueillir chez vous.

195
00:12:36,130 --> 00:12:38,924
Ça ne devrait durer que quelques jours.
Le Jupiter a...

196
00:12:39,592 --> 00:12:41,177
besoin d'entretien.

197
00:12:41,260 --> 00:12:42,720
Aucun problème.

198

00:12:42,928 --> 00:12:44,305
Vous nous aidez.

199

00:12:44,388 --> 00:12:46,807
En recevant le message rappelant
l'équipage réduit,

200

00:12:46,891 --> 00:12:48,392
Elise était nerveuse.

201

00:12:48,476 --> 00:12:50,519
Elle ne voulait pas revenir
sur le Résolution.

202

00:12:50,603 --> 00:12:53,606
Mais en apprenant que Will Robinson
serait son colocataire,

203

00:12:53,689 --> 00:12:55,191
elle a été soulagée.

204

00:12:55,775 --> 00:12:57,026
Ah bon ? Pourquoi ?

205

00:12:57,109 --> 00:12:59,153
Il arrive à contrôler les robots.

206

00:13:00,154 --> 00:13:02,907
Les survivants qui étaient avec vous
nous l'ont dit.

207

00:13:02,990 --> 00:13:05,951
Ils disent qu'il a fait
des choses extraordinaires.

208

00:13:06,035 --> 00:13:07,787
Il doit être très spécial.

209

00:13:08,454 --> 00:13:09,288
Oui.

210

00:13:09,622 --> 00:13:10,456

Il l'est.

211

00:13:12,666 --> 00:13:15,544

C'est plein de sable.

Il faut de l'écran total indice mille.

212

00:13:16,337 --> 00:13:17,379

Des cheminées de fées !

213

00:13:18,088 --> 00:13:19,715

C'est quoi ?

214

00:13:19,799 --> 00:13:21,300

Ce totem en forme de champignon.

215

00:13:21,383 --> 00:13:24,970

Ils sont comme ça car les sédiments mous
sont recouverts d'une couche plus dure.

216

00:13:26,347 --> 00:13:27,640

Comment tu sais ça ?

217

00:13:28,390 --> 00:13:31,143

La géologie, c'est mon truc.

218

00:13:31,227 --> 00:13:33,270

Les robots aussi.

219

00:13:33,354 --> 00:13:34,855

Du calme, il a 12 ans.

220

00:13:36,440 --> 00:13:38,943

À plus tard.

On va au centre des systèmes.

221

00:13:39,985 --> 00:13:41,320

Amusez-vous bien.

222

00:13:43,531 --> 00:13:46,951

Je peux te poser une question ?

Sur l'évacuation ?

223
00:13:48,786 --> 00:13:49,703
Mon robot,

224
00:13:50,287 --> 00:13:51,413
tu l'as vu partir ?

225
00:13:52,164 --> 00:13:53,457
Comment ça ?

226
00:13:54,416 --> 00:13:55,584
Eh bien, il était là...

227
00:13:56,752 --> 00:13:58,170
il ne l'est plus.

228
00:13:58,254 --> 00:13:59,672
Où est-il passé ?

229
00:14:00,256 --> 00:14:02,508
Il a utilisé un vaisseau
ou était-il seul ?

230
00:14:02,591 --> 00:14:05,261
J'étais trop occupée à fuir
pour le remarquer.

231
00:14:05,845 --> 00:14:06,971
Désolée.

232
00:14:13,060 --> 00:14:15,688
- Je dois aller voir Debbie.
- Ah bon ?

233
00:14:15,771 --> 00:14:17,273
Je m'assure qu'elle va bien.

234
00:14:22,570 --> 00:14:23,529
C'est qui, Debbie ?

235
00:14:24,238 --> 00:14:25,865
C'est une poulette...

236

00:14:26,740 --> 00:14:27,575
rousse.

237

00:14:27,783 --> 00:14:29,493
Trop mignonne.

238

00:14:43,007 --> 00:14:44,550
Mike, tout est réglé.

239

00:14:45,801 --> 00:14:48,637
Assurez-vous qu'il va
en unité de confinement.

240

00:14:48,721 --> 00:14:50,014
Je fais un dernier contrôle.

241

00:15:13,787 --> 00:15:14,663
Besoin d'aide ?

242

00:15:15,414 --> 00:15:17,583
Tu n'en as pas besoin, je sais, mais...

243

00:15:17,666 --> 00:15:18,876
Je peux me débrouiller.

244

00:15:32,348 --> 00:15:33,682
Tu es la fille des stocks ?

245

00:15:34,141 --> 00:15:35,392
Je me suis amoché le genou.

246

00:15:36,018 --> 00:15:38,938
Je suis médecin.
Je serai ravie de t'examiner.

247

00:15:39,021 --> 00:15:41,357
Je n'ai pas besoin d'un médecin,
mais d'un bandage.

248

00:15:46,528 --> 00:15:47,780

D'accord.

249

00:15:55,496 --> 00:15:56,372
Salut, Angela.

250

00:15:59,249 --> 00:16:00,292
John Robinson.

251

00:16:03,754 --> 00:16:06,048
Je voulais te dire que je...

252

00:16:06,131 --> 00:16:09,468
Content que tu sois là.
J'ai besoin qu'on assure mes arrières.

253

00:16:13,514 --> 00:16:15,516
Franchement, ça se présente comment ?

254

00:16:15,599 --> 00:16:16,892
Je suis inquiète.

255

00:16:16,976 --> 00:16:18,560
Ils vous ont envoyé pour aider ?

256

00:16:19,061 --> 00:16:19,937
Si possible.

257

00:16:20,020 --> 00:16:21,188
Ça n'a pas été facile,

258

00:16:21,271 --> 00:16:24,024
mais on a percé la roche mère
et trouvé un aquifère hier soir.

259

00:16:24,108 --> 00:16:25,901
Une pression exceptionnellement forte.

260

00:16:25,985 --> 00:16:27,736
L'eau a jailli.

261

00:16:27,820 --> 00:16:30,656

Ça a trempé la plate-forme,
les ouvriers, tout.

262

00:16:30,739 --> 00:16:32,116
C'était une poche de gaz.

263

00:16:32,741 --> 00:16:33,951
Ça arrive.

264

00:16:35,452 --> 00:16:36,745
On en est où ?

265

00:16:36,829 --> 00:16:40,582
Quand on a tout remis en route,
ça a arrêté de couler.

266

00:16:40,666 --> 00:16:42,751
On a dû renvoyer la citerne à moitié vide.

267

00:16:43,085 --> 00:16:45,963
Un blocage n'apparaît pas forcément
sur les capteurs.

268

00:16:46,130 --> 00:16:48,048
Quelqu'un va devoir descendre regarder.

269

00:16:48,132 --> 00:16:51,635
Et si ce quelqu'un était vous,
M. Robinson ?

270

00:17:17,828 --> 00:17:19,955
Aucun blocage
dans les deux premiers segments.

271

00:17:20,330 --> 00:17:22,041
Ça doit être plus bas.

272

00:17:22,124 --> 00:17:23,500
D'après vous, c'est quoi ?

273

00:17:24,835 --> 00:17:26,795
Je n'en sais rien. Des sédiments.

274

00:17:27,546 --> 00:17:29,256
Je n'arrive pas à comprendre.

275

00:18:19,640 --> 00:18:21,725
- Tu entends ça ?
- Quoi ?

276

00:18:45,165 --> 00:18:48,544
...l'un d'eux en plastique. C'est bien.
Terminez et retournez au garage.

277

00:19:28,000 --> 00:19:30,586
On n'a pas été aussi coincés
depuis le début.

278

00:19:31,003 --> 00:19:33,255
Il va falloir essayer un truc nouveau.

279

00:19:33,755 --> 00:19:35,007
On réessaie.

280

00:19:45,851 --> 00:19:47,519
Quelqu'un veut te voir.

281

00:19:48,562 --> 00:19:49,730
Qui ?

282

00:19:53,150 --> 00:19:55,611
Pourquoi notre Jupiter est emballé
dans du plastique ?

283

00:19:55,694 --> 00:19:56,904
Ce n'est pas le vôtre.

284

00:19:57,446 --> 00:19:58,822
Que faites-vous là ?

285

00:19:58,906 --> 00:20:01,992
Le chef de la sécurité veut m'arrêter.

286

00:20:04,077 --> 00:20:05,662
Pour une fois, elle dit la vérité.

287
00:20:07,456 --> 00:20:10,000
Tu me fais tellement penser à moi parfois.

288
00:20:11,126 --> 00:20:12,544
Tu déchiffres les gens,

289
00:20:13,503 --> 00:20:15,255
tu manies l'humour...

290
00:20:18,383 --> 00:20:20,093
et tu sais quand on ment.

291
00:20:23,013 --> 00:20:24,848
C'est pour ça que tu écris bien.

292
00:20:25,307 --> 00:20:26,850
Vous ne pouvez pas vous cacher là.

293
00:20:26,934 --> 00:20:29,269
Je suis sur un vaisseau.
Je ne peux pas me cacher.

294
00:20:30,103 --> 00:20:31,939
Mais si je dois être incarcérée,

295
00:20:32,522 --> 00:20:34,816
j'aimerais avoir de quoi lire.

296
00:20:34,900 --> 00:20:36,068
Allez à la bibliothèque.

297
00:20:36,652 --> 00:20:38,278
J'espérais que tu aurais

298
00:20:39,821 --> 00:20:42,241
un autre exemplaire de ton livre.

299
00:20:44,534 --> 00:20:46,828

Oui. J'ai le vôtre, d'ailleurs.

300

00:20:48,538 --> 00:20:49,623
Je peux vous le rendre.

301

00:20:54,836 --> 00:20:57,464
Inutile de nous espionner.
C'est dérangent.

302

00:20:58,340 --> 00:21:01,009
Comment connaissez-vous les Robinson ?

303

00:21:01,093 --> 00:21:02,803
Je suis leur thérapeute familiale.

304

00:21:04,096 --> 00:21:04,972
C'est vrai ?

305

00:21:05,055 --> 00:21:06,723
Ils ont beaucoup de problèmes.

306

00:21:08,016 --> 00:21:09,434
Si on se ressemble tant,

307

00:21:10,018 --> 00:21:12,187
comment vous êtes devenue comme ça ?

308

00:21:12,271 --> 00:21:14,523
- Inquiète de devenir moi ?
- Terrifiée.

309

00:21:14,815 --> 00:21:16,191
Je vais te dire mon secret :

310

00:21:16,275 --> 00:21:18,277
un jour, la vie t'apprendra...

311

00:21:19,903 --> 00:21:21,738
que mieux vaut être crainte qu'aimée.

312

00:21:21,863 --> 00:21:23,782

Vous avez déjà été aimée, au moins ?

313

00:21:30,455 --> 00:21:32,749
Ravie qu'on se soit parlé sincèrement.

314

00:21:39,798 --> 00:21:41,466
Merci de nous avoir appelés.

315

00:21:47,222 --> 00:21:48,098
Jessica Harris...

316

00:21:49,182 --> 00:21:50,309
je vous arrête.

317

00:21:53,729 --> 00:21:55,355
- J'ai compris.
- Quoi ?

318

00:21:55,439 --> 00:21:57,691
- Comment vous faisiez, sans moi ?
- Don.

319

00:21:57,899 --> 00:21:59,151
C'était l'essieu.

320

00:21:59,401 --> 00:22:01,862
Il manquait les verrous
et les joints de transmission.

321

00:22:02,195 --> 00:22:04,197
Il va ronronner comme un chaton.

322

00:22:06,783 --> 00:22:08,285
Ce n'est pas normal.

323

00:22:09,369 --> 00:22:10,454
Angela ?

324

00:22:10,537 --> 00:22:11,580
Ça va ?

325

00:22:12,247 --> 00:22:13,123
C'est juste que...

326
00:22:13,790 --> 00:22:15,250
je ne trouve pas mon alliance.

327
00:22:16,335 --> 00:22:17,919
Quand l'as-tu enlevée ?

328
00:22:18,003 --> 00:22:20,756
Je ne l'enlève jamais !

329
00:22:22,924 --> 00:22:24,468
Il ne me reste que ça de lui.

330
00:22:26,094 --> 00:22:27,220
On va la retrouver.

331
00:22:27,763 --> 00:22:30,390
C'est bon. Je vais t'aider à la chercher.

332
00:22:31,933 --> 00:22:33,018
Bien.

333
00:22:34,144 --> 00:22:36,855
- Préparons le Jupiter. Chargeons ça.
- OK.

334
00:22:36,938 --> 00:22:38,106
Laisse-moi regarder.

335
00:22:38,190 --> 00:22:40,442
Tu veux te racheter,
mais j'ai un planning.

336
00:22:40,525 --> 00:22:41,401
Ce n'est pas ça.

337
00:22:41,526 --> 00:22:45,197
J'ai vérifié cette citerne.
S'il y a un souci, ne la chargeons pas.

338

00:22:45,280 --> 00:22:47,866
Cette eau est notre priorité.
Elle est pour le Résolution.

339

00:22:56,541 --> 00:22:58,043
Angela, c'est ça ?

340

00:22:58,794 --> 00:22:59,628
Oui !

341

00:23:00,379 --> 00:23:01,213
Merci !

342

00:23:05,133 --> 00:23:06,635
Que se passe-t-il ?

343

00:23:07,386 --> 00:23:11,598
Ce n'est pas normal.
Le titane ne s'effrite pas.

344

00:23:15,894 --> 00:23:17,020
Essayons celle-ci.

345

00:23:22,526 --> 00:23:23,610
C'est quoi, ça ?

346

00:23:27,948 --> 00:23:30,075
De quoi est fait le puits ?

347

00:23:32,911 --> 00:23:34,204
Mon Dieu.

348

00:23:34,371 --> 00:23:35,205
Papa.

349

00:23:38,625 --> 00:23:40,710
Éloignez-vous tous du puits !

350

00:23:41,336 --> 00:23:42,671
Éloignez-vous du puits !

351
00:23:42,754 --> 00:23:44,047
Mon Dieu...

352
00:23:44,131 --> 00:23:45,507
Il faut filer.

353
00:23:46,091 --> 00:23:47,134
Vite !

354
00:23:47,217 --> 00:23:48,135
Allez !

355
00:23:56,101 --> 00:23:56,977
Génial...

356
00:23:58,603 --> 00:24:00,897
Vite ! Écartez-vous du puits !

357
00:24:04,985 --> 00:24:06,653
- Allez !
- Dépêchez-vous !

358
00:24:08,613 --> 00:24:10,574
- Allez !
- Vite ! Allez !

359
00:24:30,385 --> 00:24:31,511
Il y a un blessé !

360
00:24:34,139 --> 00:24:35,348
Ne le bougez pas !

361
00:24:35,724 --> 00:24:37,434
Retirez la poutre lentement.

362
00:24:37,517 --> 00:24:38,560
On est là.

363
00:24:38,643 --> 00:24:40,604
Allez-y doucement.

364
00:24:40,687 --> 00:24:41,897
À trois.

365
00:24:48,236 --> 00:24:49,070
Je peux aider ?

366
00:24:49,154 --> 00:24:50,280
Il décompense.

367
00:24:50,405 --> 00:24:53,366
On n'est pas équipés.
Ramenons-le à la base.

368
00:24:55,118 --> 00:24:56,369
Où est mon père ?

369
00:24:56,453 --> 00:24:57,287
Soulevez-le.

370
00:24:58,038 --> 00:24:59,206
C'était solide.

371
00:24:59,789 --> 00:25:00,665
Où est-il ?

372
00:25:02,918 --> 00:25:04,169
Je l'ai envoyé en bas.

373
00:25:09,466 --> 00:25:12,302
Il a juste à ramasser le moteur
et à le déplacer.

374
00:25:12,385 --> 00:25:13,845
C'est pas sorcier, non ?

375
00:25:13,929 --> 00:25:16,515
On a besoin de quelques minutes
pour s'aérer l'esprit.

376
00:25:16,598 --> 00:25:18,600
- Prenez dix minutes.

- Très bien.

377

00:26:32,924 --> 00:26:34,217
Il ne souffre pas,

378

00:26:34,301 --> 00:26:35,885
si c'est ce que tu penses.

379

00:26:36,094 --> 00:26:37,846
C'est exactement ce que je pensais.

380

00:26:38,305 --> 00:26:39,514
Tu sais,

381

00:26:40,098 --> 00:26:42,517
à ton âge, je voulais un robot.

382

00:26:43,852 --> 00:26:45,103
Comme beaucoup d'enfants.

383

00:26:45,687 --> 00:26:49,107
J'ignorais qu'on pouvait en trouver un
sur une autre planète,

384

00:26:49,190 --> 00:26:53,361
alors je suis devenu
chercheur en intelligence artificielle.

385

00:26:55,655 --> 00:26:58,742
Je veux leur parler,
pas leur faire du mal.

386

00:26:59,326 --> 00:27:02,662
Les décharges qu'on lui envoie
sont une forme primitive de communication.

387

00:27:03,330 --> 00:27:06,750
Un stimulus pur
pour obtenir une réaction simple.

388

00:27:08,668 --> 00:27:12,631
C'est comme essayer de discuter

avec quelqu'un

389

00:27:13,423 --> 00:27:15,258
en lui donnant des coups de bâton.

390

00:27:19,137 --> 00:27:22,807
D'après ce qu'on m'a dit,
tu as eu une expérience très spéciale

391

00:27:22,891 --> 00:27:24,517
avec un robot en état de marche.

392

00:27:25,852 --> 00:27:28,313
J'aurais aimé avoir ça avec l'Épouvantail.

393

00:27:29,522 --> 00:27:30,774
Vous l'appellez comme ça ?

394

00:27:32,734 --> 00:27:35,945
Il était en lambeaux quand on l'a trouvé
sur les lieux du crash.

395

00:27:36,029 --> 00:27:37,864
Une sorte de paille sortait de lui...

396

00:27:38,823 --> 00:27:40,575
De la paille luisante, c'est vrai.

397

00:27:41,951 --> 00:27:44,204
On m'a chargé de communiquer avec lui,

398

00:27:44,954 --> 00:27:46,581
ce qui est presque impossible,

399

00:27:46,665 --> 00:27:48,166
vu comme il est abîmé.

400

00:27:48,750 --> 00:27:52,212
Je n'arrêtais pas de me dire :
"Si seulement j'avais un cerveau."

401

00:27:53,838 --> 00:27:54,839
Son visage

402
00:27:56,633 --> 00:27:58,134
n'a pas l'air bien.

403
00:27:58,218 --> 00:28:00,512
Il a moins de lumières.

404
00:28:01,221 --> 00:28:02,180
Il semble...

405
00:28:04,015 --> 00:28:05,016
perdu.

406
00:28:08,937 --> 00:28:12,440
On lui demande de faire une chose
qu'on ne lui a jamais demandée.

407
00:28:14,359 --> 00:28:17,278
Mais sans ramener ça à bord du Résolution,

408
00:28:18,655 --> 00:28:21,533
nous serons coincés ici à tout jamais.

409
00:28:21,616 --> 00:28:23,618
Il ne veut peut-être pas vous aider.

410
00:28:26,246 --> 00:28:28,081
Ils ressentent des choses.

411
00:28:29,916 --> 00:28:32,252
C'est courant de prêter à toute chose

412
00:28:32,502 --> 00:28:34,963
qui a un visage
des sentiments humains.

413
00:28:35,046 --> 00:28:35,880
J'ai...

414

00:28:35,964 --> 00:28:37,590
ressenti des sentiments.

415

00:28:37,674 --> 00:28:38,633
Comment ça ?

416

00:28:43,221 --> 00:28:44,097
Mon Robot et moi...

417

00:28:45,390 --> 00:28:47,809
nous étions liés.

418

00:28:50,145 --> 00:28:52,272
Il savait ce que je pensais.

419

00:28:54,524 --> 00:28:55,608
Parfois...

420

00:28:56,735 --> 00:28:58,486
je voyais même ce qu'il voyait.

421

00:29:02,198 --> 00:29:03,783
Laissez-moi tenter un lien.

422

00:29:04,325 --> 00:29:06,286
- Ce n'est pas sage.
- Je peux y arriver !

423

00:29:08,621 --> 00:29:09,914
Il faut demander à ta mère.

424

00:29:09,998 --> 00:29:12,709
Elle va refuser. Elle ne comprend pas.

425

00:29:16,463 --> 00:29:18,381
Je connais la pièce manquante, M. Adler.

426

00:29:20,216 --> 00:29:21,301
Laissez-moi vous aider.

427

00:29:25,180 --> 00:29:26,347

Papa, tu m'entends ?

428

00:29:27,140 --> 00:29:29,934
Oui. Judy, je vais bien.

429

00:29:30,101 --> 00:29:32,103
Je dois rapatrier un patient,

430

00:29:32,187 --> 00:29:34,147
mais ne t'en fais pas.
On va te tirer de là.

431

00:29:34,230 --> 00:29:36,691
Ne t'en fais pas pour moi.
Il y a plus grave.

432

00:29:36,775 --> 00:29:38,234
Comme quoi ?

433

00:29:38,318 --> 00:29:41,905
La citerne envoyée vers le camp de base
transporte de l'eau de ce puits.

434

00:29:42,489 --> 00:29:44,073
Elle rejoint le Résolution.

435

00:29:48,328 --> 00:29:49,871
Don ?

436

00:29:51,164 --> 00:29:52,081
Don West, j'écoute.

437

00:29:52,165 --> 00:29:54,459
Quelque chose dans le puits
désintègre le métal.

438

00:29:54,542 --> 00:29:56,920
Il faut l'isoler. C'est dans la citerne.

439

00:29:58,338 --> 00:30:00,381
Elle est déjà sur le Jupiter.
Il va décoller.

440
00:30:00,465 --> 00:30:02,175
Ne le laisse pas partir !

441
00:30:03,134 --> 00:30:04,219
Je m'en occupe !

442
00:30:06,304 --> 00:30:08,306
Ava, réponds !

443
00:30:08,389 --> 00:30:10,391
Pardon ! Désolé !

444
00:30:10,475 --> 00:30:12,852
Ava ! Laissez-moi passer !

445
00:30:19,901 --> 00:30:22,195
Arrête ! Arrête tout !

446
00:30:22,278 --> 00:30:23,446
Quoi ? Pourquoi ?

447
00:30:23,530 --> 00:30:24,906
- Arrête tout !
- Pourquoi ?

448
00:30:24,989 --> 00:30:25,824
Pourquoi ?

449
00:30:25,907 --> 00:30:27,492
Cette citerne ne doit pas partir.

450
00:30:27,575 --> 00:30:29,452
Tu plaisantes ? Ce truc doit...

451
00:30:29,536 --> 00:30:32,747
- Je vais te mettre à la manutention !
- Tu vas me donner du galon !

452
00:30:32,831 --> 00:30:33,748
Pourquoi ?

453

00:30:33,832 --> 00:30:35,667
Tu viens de sauver le Résolution !

454

00:30:39,462 --> 00:30:40,296
Prêt.

455

00:31:04,237 --> 00:31:05,864
Je m'appelle Will Robinson.

456

00:31:10,952 --> 00:31:14,247
Je te l'ai dit, Will,
ce robot ne réagit pas comme le tien.

457

00:31:26,426 --> 00:31:28,303
Content de te voir hors de ta boîte.

458

00:31:30,138 --> 00:31:31,264
La dernière fois,

459

00:31:32,307 --> 00:31:33,850
tu avais l'air en colère.

460

00:31:34,809 --> 00:31:37,145
Je le serais si on m'avait abandonné...

461

00:31:37,979 --> 00:31:39,147
blessé.

462

00:31:59,626 --> 00:32:02,045
Il te manque des pièces.

463

00:32:04,631 --> 00:32:06,132
Tu en as peut-être besoin.

464

00:32:08,301 --> 00:32:09,344
Doucement, Will.

465

00:32:31,616 --> 00:32:32,742
Attention.

466
00:32:32,867 --> 00:32:33,785
C'est bon.

467
00:32:35,411 --> 00:32:36,245
Attendez.

468
00:32:48,132 --> 00:32:49,467
Tu as été attaqué ?

469
00:32:50,343 --> 00:32:51,803
Certains s'en prennent aux gens,

470
00:32:52,929 --> 00:32:54,138
mais ce n'est pas obligé.

471
00:32:58,893 --> 00:33:00,269
On peut aussi choisir d'aider.

472
00:33:03,856 --> 00:33:05,942
Un quart du système auxiliaire est fichu.

473
00:33:06,025 --> 00:33:09,195
Ils peuvent partager la puissance
en mode conservation.

474
00:33:09,946 --> 00:33:12,073
Tu ne la trouves pas distraite ?

475
00:33:12,156 --> 00:33:14,409
Je ne connais personne de plus concentrée.

476
00:33:14,534 --> 00:33:17,495
Je suis sûre
qu'elle calcule quelque chose.

477
00:33:18,246 --> 00:33:21,833
Maureen, on va devoir reconfigurer
le système auxiliaire à la main.

478
00:33:24,252 --> 00:33:25,461
Maureen ?

479
00:33:26,129 --> 00:33:27,046
Quoi ?

480
00:33:27,922 --> 00:33:29,048
Oh, oui.

481
00:33:29,465 --> 00:33:31,759
Oui, c'est parfait.

482
00:33:45,940 --> 00:33:46,983
C'est mon ami.

483
00:33:50,570 --> 00:33:51,821
Il nous aide.

484
00:33:59,037 --> 00:34:00,621
Il m'a sauvé la vie.

485
00:34:05,043 --> 00:34:06,586
Je me dis que peut-être...

486
00:34:08,629 --> 00:34:10,006
on pourrait être amis aussi.

487
00:34:27,690 --> 00:34:28,691
Will !

488
00:34:42,288 --> 00:34:43,623
- Ça va ?
- Très bien !

489
00:34:43,790 --> 00:34:45,166
Ça va. Il ne s'est rien passé.

490
00:34:49,504 --> 00:34:51,089
Attends-moi dehors, s'il te plaît.

491
00:34:56,344 --> 00:34:57,553
Ça ne va pas ?

492

00:34:58,429 --> 00:34:59,764
Il s'est introduit.

493

00:34:59,847 --> 00:35:02,975
C'est ça ! Et vous, l'adulte,
lui avez dit de partir.

494

00:35:03,601 --> 00:35:06,020
Je contrôlais tout.
Il n'était pas en danger.

495

00:35:06,104 --> 00:35:06,938
Ah oui ?

496

00:35:09,524 --> 00:35:11,859
Mais vous avez raison.
C'était déplacé. Navré.

497

00:35:12,527 --> 00:35:14,612
Mais nous sommes aux abois.

498

00:35:15,321 --> 00:35:16,781
Renforcez votre sécurité.

499

00:35:26,415 --> 00:35:28,417
Dr Zoe Smith.

500

00:35:31,546 --> 00:35:33,005
Vous n'avez pas chômé.

501

00:35:33,089 --> 00:35:35,466
Nouveau nom, nouvelle carrière...

502

00:35:35,550 --> 00:35:39,887
Navrée, vous me confondez manifestement
avec quelqu'un d'autre.

503

00:35:39,971 --> 00:35:41,514
Je ne crois pas.

504

00:35:41,722 --> 00:35:43,975

Maureen Robinson
ne vous a pas non plus confondue.

505

00:35:44,058 --> 00:35:45,643
Si vous avez parlé à Maureen,

506

00:35:46,227 --> 00:35:49,188
vous savez que j'ai sauvé la vie
de son mari,

507

00:35:49,939 --> 00:35:53,526
que j'ai fait traverser
une tempête de méthane à leur Jupiter,

508

00:35:53,860 --> 00:35:56,988
et que j'ai donné mon sang
à un membre de l'équipage.

509

00:35:57,071 --> 00:35:58,322
Elle n'en a pas parlé.

510

00:35:58,406 --> 00:36:00,116
Penny a écrit sur moi dans son livre.

511

00:36:00,199 --> 00:36:01,367
Elle me nomme.

512

00:36:01,450 --> 00:36:02,785
C'est ici.

513

00:36:07,957 --> 00:36:09,876
Un journal de fillette pour toute défense.

514

00:36:17,049 --> 00:36:19,594
Ça ne mentionne aucune Zoe Smith.

515

00:36:19,969 --> 00:36:22,138
J'arrive plus tard. Continuez à lire.

516

00:36:35,026 --> 00:36:35,860
Et ça ?

517

00:36:37,695 --> 00:36:39,155
C'est bizarre.

518

00:36:39,989 --> 00:36:42,033
Je suis restée polie,

519

00:36:42,491 --> 00:36:47,997
mais sans preuve tangible pour appuyer
la théorie folle selon laquelle...

520

00:36:48,080 --> 00:36:51,042
La mort d'un de mes hommes
n'est pas théorique.

521

00:36:53,252 --> 00:36:54,462
Affichez la surveillance.

522

00:36:54,545 --> 00:36:57,423
Sol, jour vingt-sept,
pont commun, sas cinq.

523

00:37:00,927 --> 00:37:03,387
Aucune archive pour cette caméra.

524

00:37:04,138 --> 00:37:06,766
Alors salle d'interrogatoire,
le même jour.

525

00:37:08,476 --> 00:37:10,144
Négatif. Il n'y a rien.

526

00:37:11,145 --> 00:37:13,022
Nous avons tous subi beaucoup de stress.

527

00:37:13,564 --> 00:37:15,942
Une telle erreur devait arriver.

528

00:37:16,776 --> 00:37:17,985
Sachez-le,

529

00:37:19,070 --> 00:37:20,988

je ne porterai pas plainte.

530

00:37:21,072 --> 00:37:22,448
Je sais ce que vous avez fait.

531

00:37:23,115 --> 00:37:24,659
Je suis juge et jury,

532

00:37:25,451 --> 00:37:26,661
et tant que je...

533

00:37:32,166 --> 00:37:33,084
Tout va bien ?

534

00:37:33,709 --> 00:37:35,711
Je ne peux plus bouger la main.

535

00:37:36,212 --> 00:37:37,213
Mon bras est...

536

00:37:40,132 --> 00:37:41,133
Qu'avez-vous fait ?

537

00:37:41,801 --> 00:37:43,261
Il vous faut un médecin.

538

00:37:44,845 --> 00:37:46,055
Que se passe-t-il ?

539

00:37:49,100 --> 00:37:50,559
Ne vous en faites pas,

540

00:37:50,810 --> 00:37:54,063
on vous plongera dans le coma
avant que la toxine n'atteigne le cerveau.

541

00:37:54,855 --> 00:37:57,984
Vous travaillez très dur.
Vous méritez une bonne sieste.

542

00:38:01,070 --> 00:38:01,904

À l'aide !

543

00:38:03,030 --> 00:38:04,240
Venez nous aider !

544

00:38:04,490 --> 00:38:06,284
Il a besoin d'aide !

545

00:38:22,800 --> 00:38:25,928
- Tu savais que j'étais à bord ?
- Non.

546

00:38:26,595 --> 00:38:30,182
J'avais autant envie que toi
de savoir ce qui se passait.

547

00:38:43,529 --> 00:38:45,614
Pardon de ne pas t'avoir écouté.

548

00:38:46,198 --> 00:38:47,783
J'étais sûr de pouvoir y arriver.

549

00:38:49,660 --> 00:38:52,580
Sûr d'arriver à me lier à ce robot aussi.

550

00:38:54,874 --> 00:38:55,708
Peut-être...

551

00:38:57,126 --> 00:38:58,961
jouer un rôle décisif.

552

00:39:02,631 --> 00:39:04,216
Mais tu avais raison.

553

00:39:09,764 --> 00:39:11,265
Tu sais, grand-mère se fâchait

554

00:39:11,932 --> 00:39:14,894
quand je regardais les étoiles.

555

00:39:16,520 --> 00:39:20,775

Elle trouvait ça inutile de penser
à ce qu'on ne pouvait pas atteindre.

556

00:39:21,859 --> 00:39:23,944
On ne peut pas lui en vouloir,
car à l'époque

557

00:39:24,028 --> 00:39:27,823
il aurait fallu 81 000 ans
pour atteindre la plus proche, mais...

558

00:39:30,034 --> 00:39:30,868
me voilà.

559

00:39:33,954 --> 00:39:37,500
Mais peu importe ce qu'elle disait

560

00:39:38,918 --> 00:39:40,795
ou si elle avait raison.

561

00:39:42,046 --> 00:39:47,593
J'allais tout faire
pour arriver à cet endroit précis.

562

00:39:49,512 --> 00:39:52,056
Car j'étais convaincue au fond de moi

563

00:39:53,516 --> 00:39:55,935
que c'était ma raison d'être.

564

00:39:58,562 --> 00:40:01,732
Que dirait grand-mère
si tu pouvais la voir maintenant ?

565

00:40:04,652 --> 00:40:07,238
Elle me jetterait un de ses regards
et dirait :

566

00:40:07,321 --> 00:40:09,573
"Si tu es là, qui s'occupe de la ferme ?"

567

00:40:15,871 --> 00:40:17,123

Qu'est-ce qu'on fait ?

568

00:40:18,624 --> 00:40:21,585
Impossible de redémarrer le moteur.
On est toujours coincés.

569

00:40:23,462 --> 00:40:27,299
Tu sais, tout ce temps,
j'ai tenté d'atteindre Alpha du Centaure.

570

00:40:27,383 --> 00:40:28,217
Je pense

571

00:40:28,843 --> 00:40:30,803
que je m'y suis mal prise.

572

00:40:31,429 --> 00:40:32,346
Comment ça ?

573

00:40:34,515 --> 00:40:37,017
J'ai essayé de le faire toute seule.

574

00:40:40,980 --> 00:40:41,897
Viens,

575

00:40:41,981 --> 00:40:44,108
tu dois voir ça.

576

00:41:33,199 --> 00:41:34,200
J'écoute.

577

00:41:34,283 --> 00:41:36,952
Maureen Robinson veut accéder
à la salle des machines.

578

00:41:37,036 --> 00:41:38,412
Son fils est avec elle.

579

00:41:40,539 --> 00:41:43,000
On a remis l'Épouvantail à sa place.

580

00:41:43,083 --> 00:41:44,126
Verrouillé ?

581
00:41:44,210 --> 00:41:45,085
Oui.

582
00:41:48,464 --> 00:41:49,590
Alors qu'ils entrent.

583
00:42:02,019 --> 00:42:03,437
Incroyable, non ?

584
00:42:04,647 --> 00:42:06,690
Normal qu'il faille un robot
pour le piloter.

585
00:42:26,752 --> 00:42:28,712
J'ai quelque chose à te dire.

586
00:42:30,130 --> 00:42:31,715
On ne sera peut-être jamais amis.

587
00:42:33,050 --> 00:42:35,594
Tu ne comprendras peut-être jamais
ce que je dis...

588
00:42:40,599 --> 00:42:42,726
mais ta place n'est pas dans une boîte.

589
00:42:50,526 --> 00:42:51,527
Quoi ?

590
00:43:09,587 --> 00:43:10,796
Le SRA et Robot...

591
00:43:11,130 --> 00:43:12,298
on dirait qu'ils...

592
00:43:12,381 --> 00:43:13,382
Se sont battus ici.

593

00:43:31,984 --> 00:43:32,985
Ça va ?

594
00:43:35,195 --> 00:43:36,238
Je l'ai trouvé.

595
00:43:36,697 --> 00:43:38,198
J'ai trouvé le robot.

596
00:43:39,450 --> 00:43:40,576
Il est ici,

597
00:43:41,535 --> 00:43:42,578
sur cette planète.

N SERIES
L O S T I N S P A C E
8FX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.